

# ពាក្យស្នើសុំផ្ទេរប្រាក់ Money Transfer Application Form



កាលបរិច្ឆេទ / Date:

## ព័ត៌មានអ្នកផ្ទេរប្រាក់ / Applicant's Information

ឈ្មោះ / Name:   
លេខគណនី / Account No.:  លេខទូរស័ព្ទ / Phone No.:   
អាសយដ្ឋាន / Address:

## ព័ត៌មានអ្នកទទួលប្រាក់ / Beneficiary's Information

ឈ្មោះ / Name:   
លេខគណនី / Account No. / IBAN:   
អាសយដ្ឋាន / Address:

ធនាគារអ្នកទទួលប្រាក់ / Beneficiary's Bank ឈ្មោះ / Name:   
អាសយដ្ឋាន / Address:  លេខកូដ SWIFT:   
ធនាគារអន្តរកាមី (ប្រសិនបើមាន) / Intermediary Bank (optional):  លេខកូដ SWIFT:

ប្រសិនបើអ្នកផ្ទេរប្រាក់ទៅប្រទេសណាមួយក្នុងចំណោមប្រទេសខាងក្រោមនេះ សូមផ្តល់បន្ថែមនូវព័ត៌មានក្នុងប្រអប់ខាងក្រោម៖  
If you are transferring money to one of the below countries, please provide additional information in the box below:

<input type="checkbox"/> អាមេរិក / USA (Routing No. / Fedwire No. / ABA)	<input type="checkbox"/> អង់គ្លេស / United Kingdom (Sortcode)	<input type="checkbox"/> ឡូស៊ីសេឡង់ / New Zealand (BSB)	<input type="text"/>
<input type="checkbox"/> កាណាដា / Canada (Transit No. and Institution No.)	<input type="checkbox"/> អូស្ត្រាលី / Australia (BSB)	<input type="checkbox"/> ជប៉ុន ថៃ / Japan, Thailand (Branch Name)	

## ព័ត៌មានលម្អិតពីប្រតិបត្តិការ / Transaction Details

ការទូទាត់កម្រៃ Payment Option	រូបិយប័ណ្ណ / Currency: <input type="text"/>
<input type="checkbox"/> អ្នកផ្ទេរ បង់តែកម្រៃរបស់ធនាគារ ABA ប៉ុណ្ណោះ (SHA) Applicant pays ABA Bank charges only (SHA)	ចំនួនទឹកប្រាក់ / Amount: <input type="text"/>
<input type="checkbox"/> អ្នកផ្ទេរ បង់កម្រៃទាំងអស់រួមបញ្ចូលសេវាក្រៅប្រទេស (OUR) Applicant pays all bank charges including overseas (OUR)	កម្រៃជើងសារ / Commission: <input type="text"/>
<input type="checkbox"/> អ្នកទទួល បង់កម្រៃទាំងអស់រួមបញ្ចូលសេវាក្រៅប្រទេស (BEN) Beneficiary pays all bank charges, including overseas (BEN)	កម្រៃប្រព័ន្ធ / Cable fee: <input type="text"/>
	កម្រៃបំប៉ន / Charge OUR: <input type="text"/>
	ផ្សេងៗ / Other: <input type="text"/>
	សរុប / Total: <input type="text"/>

គោលបំណងផ្ទេរប្រាក់  ផ្ទេរឲ្យសាច់ញាតិ / Send to Relative  ទូទាត់ទំនិញ / Pay for Goods:   
Purpose of transfer  ទូទាត់កម្ចី / Loan Repayment  ផ្សេងៗ / Other (specify):

ព័ត៌មានលម្អិតនៃការផ្ទេរប្រាក់ / Details of payment to be sent to the beneficiary:

ការចុះហត្ថលេខានេះបញ្ជាក់ថា ខ្ញុំបានអាន និងយល់ច្បាស់លក្ខខណ្ឌនានាដែលមាននៅទៀត  
ខាងក្រោយ និងបានយល់ព្រមតាមលក្ខខណ្ឌទាំងនេះ។

By signing this form I confirm that I have read and understood the terms & conditions stipulated on the reverse side of this form and agree with them.

ហត្ថលេខាអ្នកផ្ទេរ / Applicant's Signature

ប្រថាប់ត្រា / Stamp

## សម្រាប់ការប្រើប្រាស់របស់ធនាគារប៉ុណ្ណោះ / FOR BANK USE ONLY

Customer Verification:  Signature Verified  Documents Checked Reference No.

Verified by \_\_\_\_\_ Authorized by \_\_\_\_\_ Processed by \_\_\_\_\_ Approved by \_\_\_\_\_

លក្ខខណ្ឌនៃការផ្ញើប្រាក់របស់  
ធនាគាររដ្ឋប្បវេណី “ABA”

Advanced Bank of Asia Limited  
Money Transfer Terms and Conditions

សូមអានលក្ខខណ្ឌខាងក្រោមនេះដោយប្រុងប្រយ័ត្ន។ លក្ខខណ្ឌនេះគឺជា កិច្ចព្រមព្រៀង រវាងអ្នកប្រើប្រាស់ (អ្នកផ្ញើ) និងធនាគាររដ្ឋប្បវេណី (ធនាគារ) ពាក់ព័ន្ធនឹងការប្រើប្រាស់សេវាផ្ញើប្រាក់។

Please read these terms and conditions carefully. These terms and conditions are an agreement between you (“the applicant”) and Advanced Bank of Asia Limited (“the bank”) on money transfers.

- អ្នកផ្ញើបញ្ជាក់ថា ព័ត៌មានផ្តល់ឱ្យធនាគាររដ្ឋប្បវេណីគឺត្រឹមត្រូវ និង ពិតប្រាកដមែន ។ ហើយធនាគារ និងមិនទទួលខុសត្រូវរាល់ការយឺតយ៉ាវ អាក់អន់ណើរការ និងការដកចេញ ដែលបង្កឡើងដោយសារអ្នកផ្ញើបានផ្តល់ព័ត៌មានមិនមានភាពច្បាស់លាស់ ឬមិនត្រឹមត្រូវនោះទេ។
- អ្នកផ្ញើយល់ព្រមថា នឹងមិនបង្ហាញ លេខកូដ (PIN) ឬ ពាក្យសម្ងាត់ ដែលតម្រូវសម្រាប់ការប្រើប្រាស់កម្មវិធី ABA Mobile និង I Banking ទៅកាន់ភាគីទីបីនោះទេ។
- អ្នកផ្ញើបញ្ជាក់ថា ពិតជាបានបង្កើតប្រតិបត្តិការផ្ញើប្រាក់ក្នុងគោលបំណងផ្ទាល់ខ្លួន ដោយមិនបង្កើតប្រតិបត្តិការផ្ញើប្រាក់ណាមួយជំនួសឱ្យភាគីទីបីឡើយ។
- អ្នកផ្ញើបានផ្តល់សិទ្ធិឱ្យធនាគារធ្វើការដកប្រាក់ចេញពីគណនីរបស់អ្នកផ្ញើ នូវចំនួនប្រាក់ផ្ញើរួមទាំងកម្រៃសេវាផ្សេងៗ។
- អ្នកផ្ញើបានយល់ និង ឯកភាពថា ធនាគារនឹងអនុវត្តអត្រាប្តូរប្រាក់របស់ធនាគារ ដើម្បីធ្វើការផ្ញើប្រាក់ជាប្រយោជន៍បំផុតរបស់ខ្លួន។
- ធនាគារនឹងបញ្ជូនប្រតិបត្តិការនៅថ្ងៃធ្វើការបន្ទាប់ ហើយអត្រាប្តូរប្រាក់ថ្មីអាចនឹងត្រូវបានអនុវត្តសម្រាប់ការផ្ញើប្រាក់ជាប្រចាំបណ្តោះអាសន្ន ប្រសិនបើប្រតិបត្តិការនេះស្ថិតក្នុងការរង់ចាំការត្រួតពិនិត្យផ្សេងៗ ឬ ប្រតិបត្តិការនេះត្រូវបានធ្វើឡើងក្រោយម៉ោង ៤ រសៀល (ម៉ោងនៅកម្ពុជា) នៃថ្ងៃធ្វើការនៅតាមបញ្ជីរបស់ធនាគារ។
- អ្នកផ្ញើអនុញ្ញាតឱ្យធនាគារធ្វើការពន្យារ បង្កក ឬលុបចោលការផ្ញើប្រាក់ប្រសិនបើធនាគារ ឬធនាគារអន្តរកម្ម រកឃើញថាការផ្ញើប្រាក់នោះមានពាក់ព័ន្ធនឹងសកម្មភាពមិនស្របច្បាប់ និង/ឬ អំពើរើស្មើសច្ចាប់ ឬបទប្បញ្ញត្តិជាតិ ឬអន្តរជាតិ។
- អ្នកផ្ញើធានាថា ការផ្ញើប្រាក់នេះមិនមានពាក់ព័ន្ធនឹងសកម្មភាពមិនស្របច្បាប់នានា និង/ឬការសម្ងាត់ប្រាក់ និង/ឬសកម្មភាពហិរញ្ញប្បទានគេរកមូលនិធិណាមួយឡើយ។ ធនាគារមានសិទ្ធិក្នុងការបដិសេធ ឬបង្កកការផ្ញើប្រាក់ ប្រសិនបើចាំបាច់ ដើម្បីស៊ើបអង្កេត/ស៊ើបអង្កេតអំពីអតិថិជន។
- អ្នកផ្ញើនឹងមិនទាមទារសំណងណាមួយពីធនាគារសម្រាប់ការខាតបង់ ឬការបដិសេធណាមួយ ប្រសិនបើប្រតិបត្តិការរបស់ខ្លួនត្រូវបានបង្កក ឬបដិសេធដោយធនាគារអន្តរកម្ម ឬធនាគាររបស់អ្នកទទួល ពាក់ព័ន្ធនឹងទណ្ឌកម្ម ឬលក្ខខណ្ឌកម្រិតអន្តរជាតិណាមួយ។
- អ្នកផ្ញើយល់ព្រម ផ្តល់ជូននូវព័ត៌មាន និង/ឬ ឯកសារបន្ថែមពាក់ព័ន្ធនឹងការផ្ញើប្រាក់ប្រសិនបើតម្រូវដោយធនាគារ។
- ធនាគារមានសិទ្ធិធ្វើការកែប្រែប្រាក់កម្រៃ និង កម្រៃ ក៏ដូចជាលក្ខខណ្ឌទាំងអស់គ្រប់ពេលវេលាដោយមិនចាំបាច់ធ្វើការជូនដំណឹងជាមុន។
- ធនាគារមានសិទ្ធិផ្តល់ព័ត៌មាននៃការផ្ញើប្រាក់ទៅឱ្យភាគីទីបី ដែលកំណត់ដោយច្បាប់ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា រួមបញ្ចូលការសម្រេចពីតុលាការ ការស៊ើបអង្កេត និងបទបញ្ជានានា។
- អ្នកផ្ញើយល់ស្របថា ធនាគារអន្តរកម្ម ឬ ធនាគាររបស់អ្នកទទួល អាចស្នើសុំ កែប្រែ ឬ បញ្ឈប់ប្រតិបត្តិការបាន ដោយផ្អែកទៅតាមនីតិវិធីរបស់ធនាគារអន្តរកម្ម ឬ ធនាគាររបស់អ្នកទទួល។
- អ្នកផ្ញើយល់ព្រមថា អត្រាប្តូរប្រាក់ថ្មី ថ្លៃសេវាកែប្រែ/ថ្លៃសេវាបញ្ឈប់ប្រតិបត្តិការ និង ថ្លៃសេវាផ្សេងៗទៀតនឹងត្រូវបានអនុវត្ត សម្រាប់ការស្នើសុំកែប្រែ ឬ បញ្ឈប់ប្រតិបត្តិការ ។ ការកែប្រែ ឬ ការបញ្ឈប់ប្រតិបត្តិការអាចប្រព្រឹត្តទៅបានដោយស្វ័យប្រវត្តិ អាស្រ័យទៅលើនីតិវិធីរបស់ធនាគារអន្តរកម្ម ឬ ធនាគាររបស់អ្នកទទួលផល ឬ ការអនុញ្ញាតពីអ្នកទទួលផល។
- ក្នុងករណីបញ្ឈប់ប្រតិបត្តិការ ធនាគារនឹងផ្ញើប្រាក់ត្រឡប់ទៅកាន់អ្នកផ្ញើវិញ នៅពេលដែលធនាគារទទួលបានប្រាក់ត្រឡប់ពីធនាគារអន្តរកម្ម ។ គួរបញ្ជាក់ផងដែរថា ធនាគារអន្តរកម្ម ឬ ធនាគារអ្នកទទួលផល អាចនឹងដកថ្លៃសេវាកម្មមុនពេលដែលផ្ញើប្រាក់ត្រឡប់មកវិញ។
- ដើម្បីស្នើសុំកែប្រែ ឬ បញ្ឈប់ប្រតិបត្តិការ អ្នកផ្ញើត្រូវតែបំពេញពាក្យស្នើសុំកែប្រែ/បញ្ឈប់ប្រតិបត្តិការរួចចុះហត្ថលេខា ហើយប្រគល់ជូនសាខាណាមួយរបស់ធនាគារ។ លោកអ្នកអាចធ្វើការទាញយកទម្រង់ស្នើសុំពីគេហទំព័រ <https://www.ababank.com/en/international-transfers/>។
- ជម្រើសបង់ថ្លៃសេវា “OUR” មានន័យថាអ្នកផ្ញើទទួលខុសត្រូវលើថ្លៃសេវាទាំងអស់របស់ធនាគារ ABA រួមទាំងថ្លៃសេវារបស់ធនាគារអន្តរកម្មផងដែរ។ គួរបញ្ជាក់ផងដែរថា ធនាគាររបស់អ្នកទទួលផល អាចនឹងគិតថ្លៃសេវាផ្សេងៗមួយចំនួន ដោយផ្អែកទៅតាមនីតិវិធីរបស់ធនាគារអ្នកទទួលផល ហេតុនេះ ធនាគារ ABA មិនធានាថាអ្នកទទួលផលនឹងទទួលបានប្រាក់ផ្ញើក្នុងចំនួនពេញលេញនោះទេ។
- អ្នកផ្ញើបានយល់ស្របថា ធនាគារមួយចំនួនមិនអនុវត្តជម្រើសបង់ថ្លៃសេវា “OUR” នោះទេ។
- ជម្រើសបង់ថ្លៃសេវា “BEN” មានន័យថា ថ្លៃសេវាផ្ញើប្រាក់ទាំងអស់នឹងត្រូវដកចេញពីទឹកប្រាក់ដែលបានផ្ញើ។
- ជម្រើសបង់ថ្លៃ “SHA” មានន័យថាភាគីនីមួយៗ (អ្នកផ្ញើ និង អ្នកទទួលផល) ត្រូវទទួលខុសត្រូវលើថ្លៃសេវាផ្ញើប្រាក់ដែលកំណត់ដោយធនាគាររបស់ភាគីនីមួយៗ រៀងខ្លួន។
- ដើម្បីបំពេញ និង បញ្ចប់ការផ្ញើប្រាក់ឱ្យបានត្រឹមត្រូវ ធនាគារអាចធ្វើការជ្រើសរើសធនាគារអន្តរកម្មដោយខ្លួនឯង។ ធនាគារអន្តរកម្មអាចនឹងគិតកម្រៃ ដែលកម្រៃនោះនឹងត្រូវដកចេញពីប្រាក់ផ្ញើ ឬទូទាត់ដោយធនាគារយើងខ្ញុំ។ ប្រសិនបើធនាគារអន្តរកម្មយកកម្រៃពីធនាគារយើងខ្ញុំ នោះធនាគារយើងខ្ញុំនឹងដកកម្រៃនោះ ពីគណនីអ្នកផ្ញើវិញ។
- ធនាគារមិនទទួលខុសត្រូវលើពន្ធនានា, កាតព្វកិច្ច និងការបំណាយផ្សេងៗដែលនឹងអាចកើតមាននៅប្រទេសដទៃពាក់ព័ន្ធនឹងការផ្ញើប្រាក់នេះទេ។
- សម្រាប់ប្រទេសមួយចំនួន លេខ IBAN គឺជាតម្រូវការចាំបាច់។ សូមត្រួតពិនិត្យជាមួយអ្នកទទួលជាមុនសិនមុននឹងធ្វើការផ្ញើប្រាក់។ សូមមើលគេហទំព័រនេះសម្រាប់ព័ត៌មានលម្អិតបន្ថែម <https://www.iban.com/structure>។
- ការផ្ញើប្រាក់នៅតាមសាខាធនាគារផ្ទាល់ អាចផ្ញើទៅកាន់ប្រទេសមួយចំនួន ដែលមិនអនុញ្ញាតឱ្យធ្វើឡើងនៅតាម កម្មវិធី ABA Mobile និង I Banking ។

- The applicant confirms that the information provided is true and correct, and the bank is not responsible for any delays, errors, or omissions caused by the applicant’s misprinting and/or inaccuracy.
- The applicant agrees not to disclose to third parties his or her username, PIN code, passwords, or any other credentials required for using the ABA Bank mobile/I-Banking application.
- The applicant confirms that he or she processes own transactions and do not carry out any transactions on behalf of third parties.
- The applicant authorizes the bank to debit his or her account for the transfer amount, as well as the money transfer fees.
- The applicant understands and confirms that the bank will apply its internal currency exchange rate to process money transfers in foreign currencies.
- The bank will process a transaction on the following business day, and the new exchange rate for money transfers in foreign currencies can be applied if transaction is pending for compliance review or a transaction is received after the cut-off time (4 p.m. Cambodian time).
- The applicant authorizes the bank to postpone, suspend, or cancel the money transfer if the bank or its correspondent bank finds that it may be related to unlawful conduct and/or breach of any national or international laws or regulations.
- The applicant guarantees that the money transfer has no connection to any illegal activities, money laundering, or financing of terrorism. The bank has the right to reject or suspend any transfer if required for its AML/KYC purposes.
- The applicant indemnifies the bank for any claims, losses, or objections if the correspondent or beneficiary bank blocks or rejects the applicant’s transaction due to international sanctions or restrictions.
- The applicant agrees to provide additional information and/or documents related to the money transfer upon the bank request.
- From time to time, the bank may change its fees and commissions, as well as these terms and conditions, without prior notice.
- The bank may disclose the money transfer information to third parties in accordance with the legislation of the Kingdom of Cambodia, including but not limited to court decisions, investigations, and regulations.
- The applicant acknowledges that there is a possibility of requesting cancellation or amendment from relevant banks due to their bank policy.
- The applicant agrees that the new exchange rate, cancellation/amendment fees, and other fees will be applied to the applicant for any cancellation request or amendment request. The successful cancellation or amendment depends on the relevant bank policy or consent from the beneficiary.
- In the event of a money transfer cancellation, the bank will only return the applicant’s funds after receiving them from the correspondent bank. Before returning the funds, the correspondent bank or beneficiary bank should impose and deduct its fees on the returned amount.
- To amend or cancel your transaction, you must fill it out, sign the amendment/cancellation form, and personally submit the physical application to any of our offices. You can download the form from our website at <https://www.ababank.com/en/international-transfers/>.
- The “OUR” payment option means that the applicant is responsible for all ABA Bank fees and intermediary bank fees. Additionally, the beneficiary’s bank may impose certain fees per its procedures. The bank cannot guarantee that the beneficiary will receive the full transfer amount as the beneficiary bank or its intermediary bank may impose additional charges that will be deducted from the transferred amount.
- The application acknowledges that not all banks implement the “OUR” payment option.
- The “BEN” payment option means that all the bank’s fees will be deducted from the transfer amount.
- The “SHA” payment option means each party (the applicant and the beneficiary) is responsible for their own money transfer fee, which is imposed by their bank.
- To complete the transfer properly, the bank may select a correspondent bank on its own initiative, acting on its best efforts. Such a correspondent bank has the authority to impose a fee, either by deducting it from the beneficiary’s funds or by charging it directly to the bank. Should the bank receive the fee from the correspondent bank, it will debit the applicant’s account accordingly.
- In relation to the money transfer, the bank is not responsible for any taxes, duties, or other expenses that might occur in other countries.
- In some countries, the IBAN number is mandatory. Please confirm with the beneficiary before making any transfers. For more details, please refer to: <https://www.iban.com/structure>
- The bank’s branches can process transfers to some countries that are not available in the ABA Bank mobile/I-Banking application.

ដើម្បីធ្វើបទពិសោធន៍សេវាធនាគាររបស់អ្នកជាមួយយើងខ្ញុំកាន់តែមានភាពងាយស្រួល និងប្រសិទ្ធភាព សូមធ្វើការផ្ញើប្រាក់ទៅក្រៅប្រទេស ដោយប្រើកម្មវិធី ABA Mobile! ដើម្បីដឹងបន្ថែម សូមចុចលើគេហទំព័រនេះ <https://www.ababank.com/aba-mobile-app/transfers/aba-swift-mobile-transfers>

To make your banking experience with us even more convenient and efficient, conduct your cross-border transfers using ABA Mobile! To learn more, click link <https://www.ababank.com/aba-mobile-app/transfers/aba-swift-mobile-transfers/>